

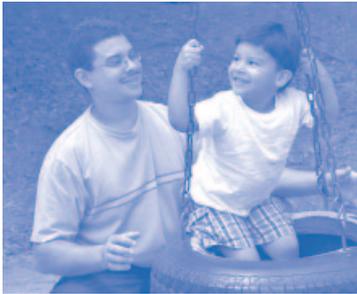


# Guía fácil para el votante

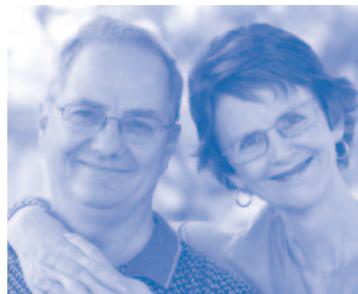
PARA QUE LAS ELECCIONES TENGAN SENTIDO

## SU GUÍA RÁPIDA PARA:

- Los candidatos
- Las proposiciones
- Qué hacer para votar



Por su futuro,  
¡Vote!



## Tópicos en esta elección:

- ✓ ¿Quién será gobernador?
- ✓ Caminos, escuelas, agua y medio ambiente.
- ✓ Opciones sobre impuestos, campañas políticas y otras cosas.

**ELECCIÓN DE CALIFORNIA • 7 DE NOVIEMBRE DE 2006**

Esta guía **GRATUITA** no partidista viene en inglés, español, chino, coreano y vietnamita (en tagalo y japonés viene sólo en Internet). Éste es un trabajo colaborativo de la Oficina del Secretario del Estado de California (*California Secretary of State's Office*), el Fondo de Educación de la Liga de Mujeres Votantes de California (*League of Women Voters of California Education Fund*) y la Biblioteca del Estado de California (*California State Library*), con apoyo adicional de las fundaciones *The James Irvine Foundation* y *San Francisco Foundation*.

Visite en Internet [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org) / español



Millones de californianos votarán en la elección del 7 de noviembre de 2006, para escoger a sus representantes a los gobiernos a nivel nacional, estatal y local. Ésta es una “Elección General”, lo que significa que usted puede votar por cualquier candidato de cualquier partido político, no importa el que escogió cuando se registró para votar.

Los electores también votarán por 13 proposiciones que podrían cambiar las leyes del estado. También podrá ver en su boleta electoral proposiciones locales. **Usted no tiene que votar por todo.**

Este folleto no partidista contiene:

- Declaraciones de los candidatos a gobernador y a senadores al congreso de EE. UU. e información sobre otros puestos públicos ..... páginas 3 a 7
- Resúmenes de las proposiciones estatales ..... páginas 8 a 15

Vea las declaraciones de los candidatos para otros puestos de elección popular en Internet, en [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org), junto con más información sobre los temas de esta elección a nivel estatal.

## ¿QUÉ HAY DE NUEVO EN ESTA ELECCIÓN?

- ★ Existe una nueva ley que requiere que usted muestre su identificación cuando se registra para votar o si se registra de nuevo. Asegúrese de incluir su número de licencia de conducir u otro tipo de identificación en la forma de registro. Llénela por completo y de manera correcta, o de otro modo podría tardar en aparecer su nombre en la lista de votantes en donde le toque votar.
- ★ Si usted va a votar por primera vez, puede que tenga que mostrar su identificación si es que se registró para votar a través del correo.
- ★ Si se registró para votar y su nombre no aparece en la lista de votantes del lugar donde le toca votar, puede hacerlo usando una “boleta provisional”. Visite en Internet [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org), para saber sus derechos como votante.

## HABLE SOBRE LA ELECCIÓN

Hay muchos temas importantes en esta elección. Ya sea que esté usted de acuerdo o no con una proposición en particular, es una buena oportunidad para pensar y hablar más sobre ese tópico, ya sea de transporte, educación, servicios de salud o de cómo el gobierno debe conducirse. Hable con sus familiares y amigos para ver qué cree usted que debería hacerse. Mientras más gente se involucre en el proceso, más se reflejarán en California nuestras metas en común.

## PARA MAYORES INFORMES SOBRE ESTA ELECCIÓN, VISITE ESTOS SITIOS WEB EN INTERNET:

[www.easyvoter.org/español](http://www.easyvoter.org/español) Información fácil de usar sobre cómo votar y lo que viene en la boleta electoral, para votantes nuevos o que no tienen tiempo, en múltiples idiomas y con letras grandes

[www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org) Vea su boleta electoral y el lugar donde le toca votar, con información sobre candidatos y propuestas de ley locales y estatales (en inglés)

[www.ss.ca.gov/elections](http://www.ss.ca.gov/elections) Guías de información para el votante en diferentes idiomas que son más profundas y traen información sobre el proceso y equipo de votación

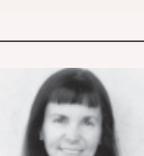
## FECHAS CLAVES

- **23 de octubre**  
Es la fecha límite para registrarse y votar en esta elección. Usted necesita registrarse nuevamente si ha cambiado de domicilio.
- **31 de octubre**  
Si quiere votar por correo, necesita una boleta de ausente (*absentee ballot*). Para ello, la oficina electoral de su condado requiere una petición por escrito a más tardar el 31 de octubre.
- **7 de noviembre de 2006**  
DÍA DE LA ELECCIÓN

*Vea la última página con más información sobre cómo votar.*

Electo por 4 años

- Dirige la mayoría de los departamentos y agencias del estado
- Aprueba o rechaza nuevas leyes estatales
- Presenta un presupuesto anual a la Legislatura del estado
- Nombra jueces y jefes de departamento

CANDIDATO	PREPARACIÓN	PRIORIDADES
 <p><b>Phil Angelides</b> <b>DEMÓCRATA</b> Tesorero del estado Edad: 53 años Vive en: Sacramento <a href="http://www.angelides.com">www.angelides.com</a></p>	<p>He creado mi propio negocio, una nómina de pago y construido comunidades ambientalmente sustentables. En ocho años como tesorero, he disminuido el fraude corporativo, luchado por balancear el presupuesto e invertido en la creación de empleos y la limpieza del medio ambiente.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Invertir para dar a nuestros hijos una educación de primera clase.</li> <li>• Promulgar presupuestos justos y balanceados que protejan las escuelas y el transporte.</li> <li>• Proteger la calidad de nuestra vida para hacer de California el mejor lugar para la creación de empleos.</li> </ul>
 <p><b>Arnold Schwarzenegger</b> <b>REPUBLICANO</b> Gobernador de California Edad: 59 años Vive en: Los Ángeles <a href="http://www.joinarnold.com">www.joinarnold.com</a></p>	<p>Como Gobernador he liberado a California de la bancarota no subiendo los impuestos, reduciendo el déficit estructural, rechazando el impuesto a los automóviles y arreglando la compensación de los trabajadores. El resultado: 500 mil nuevos empleos y un récord en inversiones para la educación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Fortalecer las escuelas de California para que nuestros estudiantes estén preparados para el mañana.</li> <li>• Fortalecer y construir la economía de California para crear trabajos.</li> <li>• Proteger a las familias de California con leyes más fuertes que protejan a nuestros hijos.</li> </ul>
 <p><b>Edward C. Noonan</b> <b>INDEP. AMERICANO</b> Dueño de una tienda de computadoras Edad: 58 años Vive en: Marysville <a href="http://www.ednoonan4gov.org">www.ednoonan4gov.org</a></p>	<p>Soy el director de área del Partido Independiente Americano y miembro del comité del Partido Constitución Nacional.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir la inmigración ilegal y deportar a los residentes ilegales.</li> <li>• Vetar las leyes inconstitucionales de los legisladores del estado.</li> <li>• Cortar el gasto estatal en un 30% cada año.</li> </ul>
 <p><b>Peter Miguel Camejo</b> <b>VERDE</b> Asesor financiero Edad: 66 años Vive en: Folsom <a href="http://www.votecamejo.com">www.votecamejo.com</a></p>	<p>Apoyo a la gente de California, no nada más a los ricos. Trabajo para defender el medio ambiente y tengo conocimiento y experiencia en asuntos de presupuesto, pensiones y desarrollo de vivienda al alcance del bolsillo. Me opongo a la pena de muerte y la ley de "los tres strikes" (o la tercera es la vencida).</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Educación: California gasta 600 dólares menos por estudiante que el promedio nacional; podrían ser 600 dólares más.</li> <li>• Alternativas energéticas: Necesitamos empezar ya.</li> <li>• Elecciones libres en California: IRV y representación proporcional.</li> </ul>
 <p><b>Art Olivier</b> <b>LIBERTARIO</b> Ex alcalde e ingeniero Edad: 49 años Vive en: Bellflower <a href="http://www.electArt.com">www.electArt.com</a></p>	<p>California necesita un gobernador que pueda decir que no a gastos superfluos. Como alcalde de Bellflower, pude eliminar el impuesto al alumbrado de la ciudad y, al mismo tiempo, mejorar los servicios a través de la privatización, con un proceso competitivo al recibir buenas ofertas para ello.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir el gasto y los impuestos.</li> <li>• Eliminar los beneficios públicos para los inmigrantes ilegales.</li> <li>• Terminar con los problemas de tráfico usando todos los impuestos a la gasolina, las cuotas de las licencias de vehículos y los impuestos a las ventas de automóviles, para la construcción y el mantenimiento de carreteras.</li> </ul>
 <p><b>Janice Jordan</b> <b>PAZ &amp; LIBERTAD</b> Consejera, Activista, Luchadora social Edad: 41 años Vive en: San Diego <a href="http://www.janicejordan.org">www.janicejordan.org</a></p>	<p>Nací y me crié en California. Mi pasión por los asuntos sociales y políticos es para afectar con cambios positivos a todas las comunidades.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Servicios de salud.</li> <li>• Salarios dignos para vivir.</li> <li>• Derechos para los inmigrantes.</li> </ul>

Los partidos se enlistan de acuerdo al número de sus miembros en California.

# ★ Otros cargos públicos estatales

## VICE GOBERNADOR

El siguiente en autoridad después del Gobernador

**Electo por 4 años**

- Toma el cargo de Gobernador si el titular electo muere o decide dejar el puesto
- Tiene el voto de desempate en el Senado estatal
- Es titular de la Comisión de Desarrollo Económico
- Es parte de la junta directiva del sistema de universidades de California

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
John Garamendi	Demócrata	Comisionado de Seguros de California	Sacramento
Tom McClintock	Republicano	Senador del Estado de California	Thousand Oaks
Jim King	Independiente Americano	Corredor de Bienes Raíces	Riverside
Donna J. Warren	Verde	Gerente Financiera, Escritora	Los Ángeles
Lynnette Shaw	Libertario	Cuidadora, Música	Fairfax
Stewart A. Alexander	Paz y Libertad	Consultor de Ventas de Autos	Murrieta

## SECRETARIO DEL ESTADO

El jefe de las elecciones y encargado del archivo

**Electo por 4 años**

- Coordina las elecciones estatales; se asegura que todo esté correcto en la boleta electoral
- Mantiene los archivos sobre el financiamiento de campañas y los cabilderos
- Expide documentos oficiales, como registros de marcas y archivos para nuevas corporaciones
- Se encarga de los archivos del estado para preservar la historia, con documentos como la Constitución del estado

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
Debra Bowen	Demócrata	Senadora del Estado de California	Marina del Rey
Bruce McPherson	Republicano	Actual Secretario del Estado de California	Santa Cruz
Glenn McMillon, Jr.	Independiente Americano	Dueño de un pequeño negocio	San Leandro
Forrest Hill	Verde	Asesor Financiero	Oakland
Gail K. Lightfoot	Libertario	Enfermera Jubilada	Arroyo Grande
Margie Akin	Paz y Libertad	Arqueóloga, Antropóloga médica	Riverside

## CONTRALOR

El contador del estado

**Electo por 4 años**

- Vigila cómo se gasta el dinero del estado
- Expide la mayoría de los cheques del estado y maneja el cobro del dinero que se debe al estado
- Hace auditorías y revisiones a las agencias del estado
- Reporta sobre las finanzas del gobierno estatal y los gobiernos locales

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
John Chiang	Demócrata	Miembro de la Junta de Ecuilización del Estado	Torrance
Tony Strickland	Republicano	Presidente de una organización de contribuyentes	Moor Park
Warren Mark Campbell	Independiente Americano	Ministro	Kaweah
Laura Wells	Verde	Asesora en Sistemas Financieros	Oakland
Donna Tello	Libertario	Contadora de Impuestos	Poway
Elizabeth Cervantes Barrón	Paz y Libertad	Maestra Jubilada	Mission Hills



## TESORERO

### El banquero del estado

- Actúa como banquero para el estado y da el dinero para pagar los adeudos estatales
- Maneja inversiones del estado por \$63 mil millones
- Maneja la venta de bonos estatales
- Encabeza muchas juntas directivas relacionadas con las finanzas e inversiones del estado

**Electo por 4 años**

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
Bill Lockyer	Demócrata	Fiscal General de California	Hayward
Claude Parrish	Republicano	Miembro de la Junta de Ecuilización del Estado	Long Beach
E. Justin Noonan	Independiente Americano	Técnico en Computación	Marysville
Mehul M. Thakker	Verde	Asesor de Inversiones	Oakland
Marian Smithson	Libertario	Tesorera de ciudad, Contadora Pública Certificada	West Covina
Gerald Sanders	Paz y Libertad	Electricista de Sindicato y Estibador	Oakland

## FISCAL GENERAL

### La autoridad a cargo de aplicar la ley

- Se asegura que las leyes se apliquen por igual en todo el estado
- Sirve como asesor legal al Gobernador, la Legislatura y las agencias estatales
- Dirige el Departamento de Justicia del estado
- Supervisa a los *sheriffs* y fiscales de distrito

**Electo por 4 años**

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
Jerry Brown	Demócrata	Alcalde de Oakland, Abogado	Oakland
Chuck Poochigian	Republicano	Senador del Estado de California, Abogado	Fresno
Michael S. Wyman	Verde	Abogado en Derecho	San Rafael
Kenneth A. Weissman	Libertario	Abogado en Derecho	Beverly Hills
Jack Harrison	Paz y Libertad	Abogado/Comisionado de Alquileres	Berkeley

## COMISIONADO DE SEGUROS

### La autoridad de seguros

- Dirige el Departamento de Seguros del estado
- Aplica las leyes que deben seguir las compañías de seguros
- Ayuda al público que tiene preguntas y quejas sobre los seguros

**Electo por 4 años**

CANDIDATO	PARTIDO	OCUPACIÓN	RESIDENCIA
Cruz M. Bustamante	Demócrata	Vice Gobernador de California	Sacramento
Steve Poizner	Republicano	Hombre de Negocios, Empresario	Los Gatos
Jay Earl Burden	Independiente Americano	Estudiante	Marysville
Larry Cafiero	Verde	Editor de un Periódico	Scotts Valley
Dale F. Ogden	Libertario	Actuaria, Asesora de Seguros	San Pedro
Tom Condit	Paz y Libertad	Escritor	Berkeley

- Uno de los dos Senadores al Congreso de EE.UU. que representa a California en Washington D.C. **Electo por 6 años**
- Trabaja con los otros Senadores de EE. UU. de los demás estados, para conformar las nuevas leyes del país
- Como miembro del Congreso, ayuda a formar el presupuesto y las prioridades para el gobierno nacional

CANDIDATO	PREPARACIÓN	PRIORIDADES
 <p><b>Dianne Feinstein</b> <b>DEMÓCRATA</b> Senadora de Estados Unidos Edad: 72 años Vive en: San Francisco <a href="http://www.dianne2006.com">www.dianne2006.com</a></p>	<p>A través de los 13 años que tengo en el Senado de Estados Unidos, he usado mi voz independiente para colaborar con miembros de ambos lados de la bancada, para encontrar soluciones con sentido común a los problemas que enfrentan California y la nación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lidar con el calentamiento de la Tierra, pues es la amenaza ambiental más seria que enfrenta el planeta.</li> <li>• Proveer ayuda federal para reducir la violencia de las pandillas.</li> <li>• Asegurar que California pueda enfrentar sus necesidades de agua en el futuro.</li> </ul>
 <p><b>Richard "Dick" Mountjoy</b> <b>REPUBLICANO</b> Hombre de negocios, ex Senador Edad: 74 años Vive en: Monrovia <a href="http://www.MountjoyforSenate.com">www.MountjoyforSenate.com</a></p>	<p>He servido en el Concilio de mi Ciudad, la Asamblea Estatal y el Senado Estatal. Lucharé por proteger a nuestra nación de la amenaza terrorista, la invasión de ilegales y el gasto desenfrenado del gobierno. Soy originario de California y representaré a los californianos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurar la frontera ya. Detener la invasión de ilegales y no darles amnistía.</li> <li>• Proteger los derechos de propiedad privada.</li> <li>• Eliminar los desperdicios del gobierno y los gastos en mejoras locales para congraciarse a los legisladores con sus representados.</li> </ul>
 <p><b>Don J. Grundmann</b> <b>INDEP. AMERICANO</b> Doctor en Quiropráctica Edad: 54 años Vive en: San Leandro <a href="http://www.truthusa.org">www.truthusa.org</a></p>	<p>Soy un ciudadano que entiende los más grandes delitos financieros que se han cometido en contra de nuestros ciudadanos y sé cómo detenerlos. Mis políticas traerán riqueza de empleos y prosperidad a nuestro estado y a nuestra nación.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Exponer y detener el fraude criminal del Sistema de la Reserva Federal y del I.R.S.</li> <li>• Reconstruir nuestra economía industrial; parar la exportación de empleos manufactureros y desarrollar autosuficiencia energética para el estado y la nación.</li> <li>• Detener la inmigración ilegal.</li> </ul>
 <p><b>Todd Chretien</b> <b>VERDE</b> Activista comunitario Edad: 37 años Vive en: Oakland <a href="http://www.Todd4Senate.org">www.Todd4Senate.org</a></p>	<p>He sido miembro de un sindicato por mucho tiempo, activista antibélico y organizador en pro de la justicia social. Rechazo donaciones de campaña de corporaciones. Creo que lo único que ha hecho posible un cambio positivo es la gente saliendo a las calles a demandar sus derechos.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traer a las tropas de Irak de regreso a casa.</li> <li>• Amnistía para todos los trabajadores inmigrantes indocumentados.</li> <li>• Salario mínimo de \$10 por hora para todos los trabajadores.</li> </ul>
 <p><b>Michael S. Metti</b> <b>LIBERTARIO</b> Dueño de su propio negocio Edad: 53 años Vive en: San Diego <a href="http://www.mettiforsenate.com">www.mettiforsenate.com</a></p>	<p>Como hombre de negocios tanto nacional como internacionalmente, he aprendido a negociar con éxito con compañías privadas y agencias del gobierno. Esta experiencia deberá ser útil para los californianos en Washington, donde ganar dinero para sí mismos es la práctica más común entre los políticos de nuestro país.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reducir los programas del gobierno que sirven sólo a los políticos y a los grupos con intereses especiales.</li> <li>• Terminar con la ley Patriótica y limpiar el desorden en nuestras fronteras.</li> <li>• Traer las tropas de regreso a casa.</li> </ul>
 <p><b>Marsha Feinland</b> <b>PAZ &amp; LIBERTAD</b> Maestra jubilada Edad: 57 años Vive en: Berkeley <a href="http://www.feinlandforsenate.org">www.feinlandforsenate.org</a></p>	<p>Fui elegida para ayudar a mantener las rentas bajas en Berkeley. Ayudé a otros maestros de mi sindicato. Quiero trabajar para que todos vivamos bien y tengamos un planeta saludable, no para que los ricos obtengan más ganancias.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Traer a todas las tropas de Irak, Afganistán y el Medio Oriente de regreso a casa.</li> <li>• Buenos empleos con salarios para vivir bien, servicios de salud gratuitos, educación de calidad y vivienda decente para todos.</li> <li>• Derechos iguales para toda la gente, incluyendo a los trabajadores inmigrantes.</li> </ul>

Los partidos se enlistan de acuerdo al número de sus miembros en California.

## ★ Otros puestos de elección popular

Además de los puestos presentados en esta guía, hay muchos otros candidatos por los que usted podrá votar. Sus representantes ante el Congreso de EE.UU. y la Legislatura del Estado podrían ser elegidos también en esta elección. Su boleta también podría tener candidatos para el gobierno de su localidad, como la junta de supervisores del condado, el concilio de la ciudad o la mesa directiva escolar.

Todos los candidatos que compiten en el área donde vive vendrán enlistados en la boleta de muestra (*Sample Ballot*) que le manda por correo la oficina electoral de su condado.

### GOBIERNO DE ESTADOS UNIDOS



#### Presidente y Vicepresidente

- Elegidos por 4 años
- La próxima elección será en el 2008

#### Congreso de EE.UU.

*Trabajan en las leyes y el presupuesto de EE.UU.*

#### Senado de EE.UU.

- 2 senadores por cada estado, elegidos por 6 años
- 1 senador será elegido en esta elección

#### Casa de Representantes de EE.UU.

- Por California hay 53 miembros, elegidos por 2 años
- Se votará por todos en esta elección



### GOBIERNO DE CALIFORNIA

#### Gobernador

- Elegido por 4 años
- Será elegido en esta elección

#### Legislatura del Estado

*Trabajan en las leyes y el presupuesto del estado*

#### Senado del Estado

- 40 senadores, elegidos por 4 años
- La mitad serán elegidos en esta elección y la otra mitad en 2008

#### Asamblea del Estado

- 80 miembros de la Asamblea, elegidos por 2 años
- Se votará por todos en esta elección

## ★ Jueces

En esta elección se pedirá a todos los votantes de California que voten para mantener o no a dos de los jueces de la Corte Suprema de California. A usted también se le pedirá votar por los jueces de su distrito para la Corte de Apelaciones del Estado. Estos jueces no compiten contra nadie por el puesto. En vez de eso, se pide a los votantes que voten “sí” o “no”, para que los jueces continúen en servicio. Si el voto es “no”, el gobernador nombra a un nuevo juez.

Éstas son las dos jueces de la Corte Suprema que aparecerán en todas las boletas electorales de California:

- La Juez de la Corte Suprema de California **Carol A. Corrigan**, nombrada en enero de 2006. Si los votantes aprueban su nombramiento, su periodo de servicio duraría hasta enero de 2018.
- La Juez de la Corte Suprema de California **Joyce Luther Kennard**, nombrada en abril de 1989. Su periodo actual termina en enero de 2007. Si es aprobada por los votantes, su próximo periodo duraría hasta 2019.

### SOBRE LAS CORTES Y JUECES DE CALIFORNIA

Hay tres niveles en el sistema de cortes de California:

- **Cortes Superiores** – para los juicios que ocurren en cada condado
- **Cortes de Apelaciones** – existen 105 jueces para la Corte de Apelaciones, divididos en seis distritos
- **Corte Suprema** – California tiene una Corte Suprema con siete jueces (también llamados “justices”, en inglés)

Las decisiones de las cortes Superiores pueden ser apeladas en las cortes de Apelaciones. De ahí, las apelaciones se hacen en la Corte Suprema de California, la cual tiene la última palabra sobre cómo es interpretada la ley del estado.

Los jueces para la Corte Suprema y la Corte de Apelaciones de California:

- son nombrados por el gobernador y confirmados en un proceso público por la *Commission on Judicial Appointments*
- deben ser aprobados por los votantes después de ser nombrados (en la próxima elección, por el gobernador)
- tienen periodos de 12 años que deben ser aprobados por los votantes, sin limitaciones para el número de periodos en servicio

Visite [www.easylvoter.org](http://www.easylvoter.org) para obtener más información sobre cómo votar por los jueces de California.

En esta elección hay trece proposiciones de ley estatales. Cualquier proposición que obtenga el “sí” por más de 50% de los votos se convertirá en nueva ley estatal. A aquellas que cambian la Constitución de California se les llama Enmiendas Constitucionales. Las proposiciones de la 1A a la 1E provienen de la Legislatura del estado. Las proposiciones de la 83 a la 90 son “iniciativas de ley” puestas en la boleta electoral por gente que colectó las firmas suficientes para ello.

- **1A** Fondos para el transporte
- **1B** Bonos para el transporte
- **1C** Bonos para vivienda
- **1D** Bonos para instalaciones escolares y universitarias
- **1E** Bonos de control de inundaciones
- **83** Castigo por delitos sexuales
- **84** Bonos para agua y recursos naturales
- **85** Notificación a los padres en casos de aborto
- **86** Impuesto al cigarro
- **87** Impuesto al petróleo para energéticos limpios
- **88** Impuesto a la propiedad para educación
- **89** Financiamiento público a campañas políticas
- **90** Derechos sobre la propiedad

Éstas son sólo descripciones breves de cada proposición, con nombres simplificados. Para informarse mejor, lea la *Guía de Información del Votante (Voter Information Guide)* que se manda por correo a todos los votantes. ¡Usted no tiene que votar por todo! Escoja y aprenda sobre lo que más le interese, y vote por eso.

## 1A

### Fondos para el transporte

Enmienda Constitucional

**Cómo está ahora:** California tiene un impuesto a la gasolina del 6% que le da unos \$2 mil millones anuales al presupuesto del estado. Antes del 2002, ese dinero se usaba para cosas como educación, salud, servicios sociales y prisiones. En 2002, los votantes cambiaron la Constitución de California, para que el dinero del impuesto a la gasolina se pudiera usar sólo para el transporte, excepto en caso de haber una emergencia del presupuesto. En 2003-04 y en 2004-05, el dinero al impuesto a la gasolina se usó para ayudar a balancear el presupuesto del estado, y no para el transporte.

**Lo que haría la Prop. 1A:** Hacer otros cambios en la Constitución de California, para asegurar que los fondos del impuesto a la venta de gasolina sean usados para el transporte. Estos fondos podrían usarse para algo diferente al transporte, tan sólo dos veces en 10 años, pero tendrían que pagarse al transporte en tres años con intereses.

**Efectos en el gasto del gobierno:** No cambia el total del gasto del estado. Empezando en 2007, los fondos para el transporte serían más estables. Los legisladores del estado tendrían menos flexibilidad al balancear el presupuesto.



**Quienes apoyan la 1A dicen:**

- La Prop. 1A impide que los legisladores tomen fondos que los votantes han apartado para el transporte.
- California necesita invertir en caminos para reducir los congestionamientos de tráfico y mejorar la economía y la seguridad.

[www.readforyourself.org](http://www.readforyourself.org)



**Quienes atacan la 1A dicen:**

- California todavía tiene problemas de presupuesto. Con esto se reduce lo que se puede gastar en servicios como educación y salud.
- “Apartar” fondos así, dificulta más a los legisladores del estado hacer su trabajo.

## ¿QUÉ SON LOS BONOS?

Los bonos son una forma en que el gobierno pide dinero prestado, usualmente para cosas que duran mucho, como escuelas y puentes. El gobierno vende estos bonos para tener dinero y luego los paga con intereses, normalmente durante 30 años. Los votantes deben aprobar o desaprobar la mayoría de los bonos de California que se deben pagar a través del Fondo General del presupuesto estatal.

## 1B Bonos para el transporte

**Cómo está ahora:** El estado de California gasta actualmente unos \$20 mil millones al año en “infraestructura” para el transporte, como carreteras, caminos, medios de transporte y vías férreas. Este dinero viene en su mayoría de impuestos estatales y locales, y de fondos federales. La mayor parte del gasto en transporte se ha hecho conforme a lo que se obtiene cada año (a diferencia de los bonos). Desde 1990, los bonos estatales han representado menos del 5% del total del gasto en transporte.

**Lo que haría la Prop. 1B:** Permitir al gobierno estatal vender bonos por \$19.9 mil millones para financiar mejoras y reparaciones en el transporte, como añadir carriles para reducir congestionamientos de tráfico, expandir los medios de transporte locales y mejorar la calidad del aire, la seguridad para terremotos y la seguridad en general.

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$39 mil millones, para pagar los \$19.9 mil millones en bonos, más los \$19 mil millones en intereses durante 30 años. Habría costos adicionales aún no conocidos, para operar y mantener algunas cosas como nuevos autobuses y vagones de tren.



### Quienes apoyan la 1B dicen:

- Necesitamos gastar más en transporte para asegurar un futuro fuerte para California, lo que mejorará nuestra economía, nuestros medios de transporte y nuestra seguridad.
- La Prop. 1B nos permite invertir en proyectos de transporte que han estado pendientes por mucho tiempo, sin aumentar los impuestos.

[www.readforyourself.org](http://www.readforyourself.org)



### Quienes atacan la 1B dicen:

- A California no le alcanza para seguir pidiendo prestado. Los bonos no son “dinero gratis” y empeoran los problemas de nuestro presupuesto estatal.
- Un voto por el “no” a la Prop. 1B forzaría a los legisladores del estado a pagar por el transporte con el dinero que tenemos.

[www.protecttaxpayers.com](http://www.protecttaxpayers.com)

## 1C Bonos para vivienda

**Cómo está ahora:** Son compañías privadas las que construyen la mayor parte de las viviendas en California. Algunos proyectos para la construcción de departamentos y casas obtienen préstamos del gobierno con bajos intereses, si acuerdan venderlos o rentarlos a gente de bajos ingresos. Hay otros programas del estado que ayudan a compradores de bajos ingresos y a quienes compran por primera vez con los costos del pago inicial. En 2002, los votantes aprobaron \$2.1 mil millones en bonos para programas de vivienda en el estado. La mayor parte del dinero ya se gastó.

**Lo que haría la Prop. 1C:** Permitir al gobierno estatal vender \$2.85 mil millones en bonos para:

- proyectos de vivienda y para desarrollos relacionados en áreas urbanas y cerca del transporte público
- ayudar a inquilinos y compradores de bajos ingresos y a quienes compran por primera vez
- vivienda para campesinos, refugios para personas sin hogar y otros programas

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$6.1 mil millones, para pagar los \$2.85 mil millones en bonos, más \$3.3 mil millones en intereses durante 30 años.



### Quienes apoyan la 1C dicen:

- Es más difícil que nunca para familias de trabajadores comprarse una casa. La Prop. 1C es un importante paso para ese fin y además crea 87 mil trabajos.
- Más de 360 mil californianos están sin hogar. La Prop. 1C les dará vivienda segura a aquellos que necesitan más ayuda.

[www.readforyourself.org](http://www.readforyourself.org)



### Quienes atacan la 1C dicen:

- Los bonos públicos sólo deberían usarse para propósitos públicos de largo plazo, como puentes, caminos y escuelas. Los constructores privados son los que deberían construir casas, no el gobierno.
- Cuesta \$2 pagar por \$1 que pedimos prestado. California no puede pagar esa deuda.

[www.NoProp1C.com](http://www.NoProp1C.com)

1D

**Bonos para instalaciones escolares y universitarias**

**Cómo está ahora:** En los últimos 10 años, los votantes han aprobado \$28 mil millones en bonos estatales para proyectos de construcción de escuelas del kínder al grado 12 y \$6.5 mil millones para la construcción de *community colleges* y universidades públicas. La mayoría de ese dinero ya se gastó. Para obtener dinero de bonos estatales, un distrito escolar debe poner la mitad del costo para un nuevo edificio o 40% para reparar uno viejo. Usualmente, los fondos locales para estos gastos de las escuelas provienen de bonos aprobados por los votantes que se pagan con un impuesto adicional a la propiedad. También los *community colleges* usan a veces bonos locales para pagar por su construcción. Las universidades públicas de California no pueden usar bonos locales y por eso dependen en su mayoría de bonos estatales y donaciones privadas.

**Lo que haría la Prop. 1D:** Permitir al gobierno estatal vender \$10.4 mil millones en bonos para construir y renovar las instalaciones escolares:

- \$7.3 mil millones para escuelas del kínder al grado 12, la mayor parte de las cuales requerirían de fondos locales para obtener ese dinero
- \$3.1 mil millones para *community colleges* y universidades públicas

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$20.3 mil millones, para pagar los \$10.4 mil millones en bonos, más \$9.9 mil millones en intereses durante 30 años.



**Quienes apoyan la 1D dicen:**

- La Prop. 1D reparará 31 mil salones de clase, construirá 9,500 nuevos y ofrecerá 3 mil instalaciones para entrenamiento de trabajo.
- Hay demasiadas escuelas sobrepobladas, lo que dificulta a los estudiantes obtener una educación de calidad.

[www.readforyourself.org](http://www.readforyourself.org)



**Quienes atacan la 1D dicen:**

- En vez de adquirir una nueva deuda por 30 años, deberíamos alentar que se hiciera un mejor uso de las instalaciones ya existentes.
- La mayoría de las escuelas no obtuvieron nada del último bono estatal, ni tampoco obtendrán nada de éste.

[www.protecttaxpayers.com](http://www.protecttaxpayers.com)

1E

**Bonos de control de inundaciones**

**Cómo está ahora:** Una mayoría de la gente en California obtiene agua para beber de ríos que fluyen al Valle Central. El gobierno del estado es responsable de 1,600 diques que hacen que los ríos no inunden ciudades y pueblos. El estado también provee asistencia para proyectos de control de inundaciones en otras partes de California.

**Lo que haría la Prop. 1E:** Permitir al gobierno estatal vender \$4.1 mil millones en bonos para proyectos de control de inundaciones:

- \$3 mil millones para reparar diques y dar más protección contra inundaciones en el Valle Central
- \$1.1 mil millones para proyectos de seguridad para inundaciones en otros lugares de California

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$8 mil millones, para pagar los \$4.1 mil millones en bonos, más \$3.9 mil millones en intereses por 30 años.



**Quienes apoyan la 1E dicen:**

- Estas reparaciones se necesitan desde hace mucho. Necesitamos estar preparados para los desastres naturales.
- Esto ayuda a proteger cientos de miles de casas y el agua que beben 22 millones de californianos.

[www.readforyourself.org](http://www.readforyourself.org)



**Quienes atacan la 1E dicen:**

- El estado no debería endeudarse más por algo que deberían pagar el gobierno federal y el local.
- La Prop. 1E sólo pagará por una pequeña parte de las reparaciones que se necesitan.

[www.protecttaxpayers.com](http://www.protecttaxpayers.com)

83

**Castigo por delitos sexuales**

Iniciativa de Ley

**Cómo está ahora:** Quienes han cumplido sentencias por ciertos delitos sexuales deben registrarse con los departamentos de policía locales y decirles dónde viven. Actualmente hay unos 90 mil delincuentes sexuales registrados en California. Los que han cometido delitos sexuales contra niños no pueden vivir cerca de las escuelas mientras están libres bajo palabra (*on parole*). Algunos delincuentes sexuales de alto riesgo son monitoreados con aparatos electrónicos mientras están libres bajo palabra o en probación. Los delincuentes sexuales más peligrosos pueden ser retenidos en hospitales mentales del estado tras cumplir su sentencia en prisión.

**Lo que haría la Prop. 83:** Aumentar el castigo y las restricciones a los sentenciados por delitos sexuales. Algunos de ellos pasarían más tiempo en prisión y en libertad bajo palabra (*on parole*). A los delincuentes sexuales registrados no se les permitiría jamás vivir cerca de una escuela o un parque. A los criminales sexuales se les instalaría un aparato monitor por el resto de su vida y más delincuentes sexuales permanecerían en hospitales mentales estatales.

**Efectos en el gasto del gobierno:** La Prop. 83 aumentaría la población carcelaria. El incremento en costos de operación en prisiones, hospitales y monitoreos podría ser de algunos cientos de millones de dólares al año en 10 años. El gasto para la construcción de prisiones y hospitales mentales del estado podría ser de varios cientos de millones de dólares.



**Quienes apoyan la 83 dicen:**

- La Prop. 83 nos protege a todos, ya que mantiene a los delincuentes sexuales más tiempo en prisión y alejados de escuelas y parques.
- Esto le da a la policía las herramientas necesarias para vigilar a los delincuentes sexuales.

[www.83YES.com](http://www.83YES.com)



**Quienes atacan la 83 dicen:**

- La Prop. 83 desperdicia cientos de millones de dólares vigilando a criminales de bajo riesgo y a los que no son violentos por el resto de sus vidas.
- Hay leyes similares que se han estado implementando en otros estados y que han fracasado en reducir la delincuencia.

[www.cacj.org](http://www.cacj.org)

84

**Bonos para agua y recursos naturales**

Iniciativa de Ley

**Cómo está ahora:** El estado tiene una variedad de programas para conservar los recursos naturales, proteger el medio ambiente, controlar inundaciones, ofrecer recreación al aire libre y planear futuras necesidades para los recursos naturales. Los gobiernos locales y las organizaciones no lucrativas tienen programas similares que reciben fondos del estado. En los últimos 10 años, los votantes han aprobado bonos por unos \$11 mil millones para gastos en recursos naturales.

**Lo que haría la Prop. 84:** Permitir al gobierno estatal vender \$5.4 mil millones en bonos para:

- agua segura para beber, calidad del agua y suministros de agua
- protección al medio ambiente y control de inundaciones
- mejorar los parques y para planeación

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$10.5 mil millones, para pagar los \$5.4 mil millones en bonos, más \$5.1 mil millones en intereses durante 30 años.



**Quienes apoyan la 84 dicen:**

- La Prop. 84 ayudará a que nuestros suministros de agua sean limpios, confiables y seguros, y protegerá los ríos, lagos, playas y bahías de California.
- Esto permite que cada región del estado elija cómo satisfacer las crecientes demandas de nuestros recursos acuáticos.

[www.Yeson84.com](http://www.Yeson84.com)



**Quienes atacan la 84 dicen:**

- Los proyectos locales deberían ser financiados por la comunidad local. Los bonos del estado sólo deben ser usados para proyectos que beneficien a todo el estado.
- Pagar por estos bonos será más importante que otros gastos del gobierno, como programas de educación y servicios de salud.

[www.protecttaxpayers.com](http://www.protecttaxpayers.com)

**85**

## Notificación a los padres en casos de aborto

Iniciativa de Ley • Enmienda Constitucional

**Cómo está ahora:** Una menor embarazada (una joven soltera menor de 18 años) puede hacerse un aborto en California sin el consentimiento de sus padres.

**Lo que haría la Prop. 85:** Cambiar la Constitución de California, para requerir al doctor que notifique a alguno de los padres o al responsable de una menor, al menos 48 horas antes de hacerle un aborto a la joven. La ley no requeriría que el padre estuviera de acuerdo con el aborto; sólo se le tendría que avisar. La notificación a los padres no se requeriría en caso de emergencia médica o si la joven obtiene la aprobación de una corte juvenil. Parte de la información sobre los abortos y las decisiones de la corte juvenil sería reportada al estado, pero sin revelar la identidad de las menores.

**Efectos en el gasto del gobierno:** Posible incremento en los costos del estado por varios millones de dólares al año, para programas de salud y *welfare* y gastos en la corte.



### Quienes apoyan la 85 dicen:

- Una adolescente embarazada necesita el apoyo de sus padres antes y después de decidir lo que quiere hacer.
- Las adolescentes que ocultan un aborto a sus padres pueden tardarse en obtener ayuda para problemas médicos después del aborto.

[www.YESon85.net](http://www.YESon85.net)



### Quienes atacan la 85 dicen:

- Las adolescentes que tienen miedo de decirles a sus padres o ir ante un juez pueden recurrir a abortos inseguros
- La Prop. 85 es parte de una estrategia más grande para eliminar los abortos legales en Estados Unidos.

[www.N0on85.com](http://www.N0on85.com)

**86**

## Impuesto al cigarro

Iniciativa de Ley • Enmienda Constitucional

**Cómo está ahora:** Una cajetilla de cigarros cuesta unos \$4.00 en California. Esto incluye \$0.87 en impuestos estatales al tabaco, la mayor parte de los cuales fueron aprobados por los votantes para programas de desarrollo infantil temprano, prevención y educación sobre el tabaco y servicios de salud para gente de bajos ingresos que no está asegurada.

**Lo que haría la Prop. 86:** Añadir otro impuesto al tabaco de \$2.60 por cajetilla de cigarros, para un precio total de unos \$6.60 por cajetilla. El dinero del nuevo impuesto se podría gastar sólo en servicios de emergencia en hospitales, seguro de salud para niños y otros programas de salud enlistados en la Prop. 86. La Constitución de California se cambiaría para excluir el nuevo impuesto del gasto limitado del estado y del gasto que se le exige para las escuelas.

**Efectos en el gasto del gobierno:** Al principio, el nuevo impuesto aumentaría unos \$2.1 mil millones por año los servicios de salud, pero iría decreciendo conforme hubiera menos fumadores. El dinero del nuevo impuesto podría no cubrir el aumento de algunos costos estatales en años futuros. El gobierno estatal y los gobiernos locales podrían ahorrar dinero en costos por servicios de salud a largo plazo, conforme menos gente fume.



### Quienes apoyan la 86 dicen:

- Este aumento en el impuesto hará que 500 mil adultos dejen de fumar, que 700 mil menores no se hagan fumadores y evitará 300 mil muertes.
- La Prop. 86 paga por servicios de salud críticos y le ahorra a California unos \$16 mil millones a largo plazo en costos por servicios de salud de enfermedades relacionadas al consumo de tabaco.

[www.yesprop86.com](http://www.yesprop86.com)



### Quienes atacan la 86 dicen:

- Este aumento en impuestos del 300% es injusto para los fumadores y creará nuevos crímenes al hacer que se roben grandes cantidades de cigarros por varios millones de dólares.
- La Prop. 86 se escribió para beneficiar a hospitales y programas de salud específicos. Menos del 10% de los fondos de la proposición 86 son para servicios directos de ayuda a los fumadores para dejar el cigarro.

[www.86facts.org](http://www.86facts.org)

87

## Impuesto al petróleo para energéticos limpios

Iniciativa de Ley • Enmienda Constitucional

**Cómo está ahora:** Un 12% del petróleo que se extrae en EE.UU es de California. Las compañías petroleras pagan al estado impuestos al ingreso por las ganancias que obtienen en California. Los productores de petróleo también pagan una cuota de 6.2 centavos por barril de petróleo extraído en California.

**Lo que haría la Prop. 87:** Cambiar la Constitución de California para preparar un programa de \$4 mil millones para reducir el uso del petróleo y promover el uso de energéticos limpios, con fondos de un nuevo impuesto al petróleo extraído en California. El programa ayudaría a desarrollar y promover vehículos que usen menos gasolina, energía renovable —como la solar o de viento— y formas más eficientes de uso de energía. El nuevo impuesto no estaría incluido en el gasto limitado del estado ni en el que se le exige para las escuelas.

**Efectos en el gasto del gobierno:** El nuevo impuesto al petróleo daría entre \$225 millones y \$485 millones cada año, y terminaría cuando se pagara el programa de \$4 mil millones.



### Quienes apoyan la 87 dicen:

- La Prop. 87 hace que las compañías petroleras paguen lo justo para tener fuentes de energía más limpias y convierte en ilegal el pasar estos gastos a los consumidores.
- Esto daría reembolsos a vehículos con combustible alternativo y con energía renovable, como la solar y la de viento.

[www.yeson87.com](http://www.yeson87.com)



### Quienes atacan la 87 dicen:

- Esto hace que el impuesto por extracción de petróleo sea más caro en California que en otros estados, lo que significa que California importará más petróleo y tendrá precios de gasolina más altos.
- Los gastos en este programa pueden continuar, aun si no llevan a una disminución en el uso de petróleo.

[www.NoOilTax.com](http://www.NoOilTax.com)

88

## Impuesto a la propiedad para educación

Iniciativa de Ley • Enmienda Constitucional

**Cómo está ahora:** Actualmente, California tiene 6.3 millones de estudiantes de kínder al grado 12 (K-12) en escuelas públicas. El año pasado, se gastaron \$38 mil millones de los \$93 mil millones del Fondo General del estado en la educación K-12. Los dueños de propiedades pagan un impuesto local basado en el valor de su propiedad. En algunos distritos escolares, los votantes también han aprobado “impuestos a parcelas”, en los que los propietarios pagan en general lo mismo por cada propiedad. Estos impuestos a parcelas que benefician a escuelas locales, necesitan dos tercios de los votos para ser aprobados. No hay un impuesto estatal a las parcelas.

**Lo que haría la Prop. 88:** Cambiar la Constitución de California, para crear un nuevo impuesto estatal de \$50 por cada propiedad, para programas específicos de educación K-12. El dinero de este “impuesto a las parcelas” sería usado para reducir el número de alumnos por clase y para libros de texto, seguridad en las escuelas y otros programas. Los dueños de casas que son ancianos o discapacitados no tendrían que pagar este impuesto.

**Efectos en el gasto del gobierno:** Nuevos gastos del estado por unos \$450 millones cada año, para programas específicos de educación.



### Quienes apoyan la 88 dicen:

- Los estudiantes en un tercio de las clases en California no tienen un libro de texto para llevar a casa. Los maestros están pagando por útiles escolares básicos.
- Los fondos de la Prop. 88 irán directamente a los salones de clase, para reducir los alumnos por salón, comprar materiales y ayudar a que las escuelas sean más seguras.

[www.Votefor88.org](http://www.Votefor88.org)



### Quienes atacan la 88 dicen:

- La Prop. 88 crea un nuevo tipo de impuesto estatal, que es más fácil de ser aprobado que los impuestos locales a la propiedad. Esto abre la puerta a los intereses especiales, para hacer aprobar sus propios impuestos.
- La Prop. 88 deja que los legisladores estatales den el dinero de los impuestos que usted paga a cualquier distrito escolar en el estado.

[www.noProp88.com](http://www.noProp88.com)

**Cómo está ahora:**

El gasto de campañas en California ha alcanzado niveles nunca vistos. Los candidatos a puestos electorales en el estado pagan sus propias campañas políticas con contribuciones de gente, partidos políticos, compañías privadas y grupos. Existen algunos límites en la cantidad de dinero de las contribuciones. Los candidatos pueden usar cantidades ilimitadas de su propio dinero.

**Lo que haría la Prop. 89:**

Establecer un sistema de fondos públicos para campañas políticas. Los candidatos para puestos públicos del estado podrían recibir fondos públicos para sus campañas:

- si no aceptan ninguna contribución (excepto las limitadas de sus partidos y los fondos para empezar)
- si no usan su propio dinero para la campaña
- si siguen otras reglas, como aparecer en los debates públicos

Los fondos públicos serían entre \$250 mil para candidatos a la Asamblea Estatal, y \$15 millones para candidatos a gobernador. El dinero provendría de un aumento del 0.2 por ciento al impuesto estatal a corporaciones.

Los candidatos que no aceptaran fondos públicos tendrían estrictos límites en sus contribuciones. La Prop. 89 también limita las contribuciones de corporaciones para campañas a favor o en contra de una proposición.

**Efectos en el gasto del gobierno:**

El aumento al impuesto a corporaciones aumentaría más de \$200 millones al año, lo que cubriría los costos del nuevo sistema de financiamiento público a las campañas políticas en California.



**Quienes apoyan la 89 dicen:**

- La Prop. 89 reducirá el poder que tienen sobre nuestras autoridades electas los intereses especiales y los grupos que dan grandes contribuciones a las campañas.
- Esto hará que personas sin conexiones con los grandes grupos económicos puedan más fácilmente ser candidatos a puestos públicos.

[www.yeson89.org](http://www.yeson89.org)



**Quienes atacan la 89 dicen:**

- La Prop. 89 no limita la forma en que se gastan los fondos públicos, de modo que quienes pagan impuestos pueden terminar pagando por campañas negativas en anuncios y en el correo.
- Los votantes ya han aprobado límites a contribuciones de campañas. No necesitamos la Prop. 89.

[www.noprop89.org](http://www.noprop89.org)

**RECONOCIMIENTOS**

La publicación no partidista *Guía fácil para el votante (Easy Voter Guide)* es una colaboración entre el Fondo Educativo de la Liga de Mujeres Votantes de California (*The League of Women Voters of California Education Fund*) y la Oficina del Secretario del Estado de California (*California Secretary of State's Office*), con apoyo adicional de las fundaciones *The James Irvine Foundation* y *San Francisco Foundation*. Esta guía ha sido publicada para cada elección estatal de California desde 1994.

Son muchas las personas que ayudan a preparar y distribuir esta guía. Entre los asociados están: *The League of Women Voters of California Education Fund*, con Jacqueline Jacobberger, Robbie Davis, Jill Kaiser Newcom y Carol Souza Cole; la *California Secretary of State's Office*, con Caren Daniels-Meade y John Mott-Smith; la *California State Library*, con Susan Hildreth y Jacquie Brinkley; así como Sharon Owyang, del *Center for Asian Americans United for Self Empowerment (CAUSE)*. Un agradecimiento especial al equipo de la *Legislative Analyst's Office, Next Ten* y el *Center for Continuing Study of the California Economy*. Consultores de alfabetización: Bilqis Alawi, Donna Jones, Angélica Márquez, Neil Mills, Jean Shields y Resonja Willoughby.

La *Guía fácil para el votante* es producida por *Common Knowledge*, con Susan S. Clark y Antonia Hollander. La revisión de las preposiciones fue de Linda R. Davis. Diseño gráfico y producción: Gino Squadrito, de *Laser.Com Design*. Diseño de cubierta: Leah Prahm. Traductores: Víctor Reyes, Claire Lui, Jacki J. Noh y Dzung Pham. El sitio de Internet [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org) es mantenido por *Altrue*.

La guía recibe apoyo parcial de *U.S. Institute of Museum and Library Services*, bajo las disposiciones de la ley *Library Services and Technology*, administrada en California por la *State Librarian*.

**Cómo está ahora:**

Los gobiernos locales y del estado tienen el poder (llamado “dominio eminente”) de tomar la propiedad privada para uso público, si es que se paga a los dueños un precio justo. Los gobiernos usan este poder para comprar propiedades a dueños que no quieren venderlas, cuando esta tierra se necesita para instalaciones públicas, como caminos, escuelas y parques, o para crear más desarrollo en áreas deterioradas. A veces, los gobiernos han forzado la venta de propiedades para permitir que compañías privadas construyan nuevas casas, tiendas o negocios.

**Lo que haría la Prop. 90:**

Cambiar la Constitución de California, para que los gobiernos ya no puedan forzar la venta de propiedad privada para uso privado. La Prop. 90 también requeriría que se les pague a los dueños de propiedades por las grandes pérdidas económicas causadas por nuevas leyes o reglamentos (como cambios en la zonificación), excepto cuando el gobierno esté respondiendo a una emergencia o protegiendo la salud pública y la seguridad.

**Efectos en el gasto del gobierno:**

El costo total de la Prop. 90 es difícil de calcular, pero podría ser significativo. Los gobiernos estatal y locales tendrían que pagar a los dueños de propiedades por las pérdidas económicas. Probablemente, los gobiernos pagarían más por la propiedad bajo la Prop. 90 que bajo la ley actual.



**Quienes apoyan la 90 dicen:**

- Es incorrecto forzar a los dueños de tierra que renuncien a ella, para que puedan construirse tiendas, centros comerciales o viviendas caras.
- Cuando se aprueban leyes que reducen el valor de la propiedad, es justo que se le pague a usted por esas pérdidas.

[www.90yes.com](http://www.90yes.com)



**Quienes atacan la 90 dicen:**

- Esto llevaría a costosas demandas legales y desanimaría al gobierno a actuar para el beneficio público y del medio ambiente.
- Esto aumentaría los costos de escuelas, caminos y otras instalaciones públicas y reduciría la autoridad local sobre el uso de la tierra.

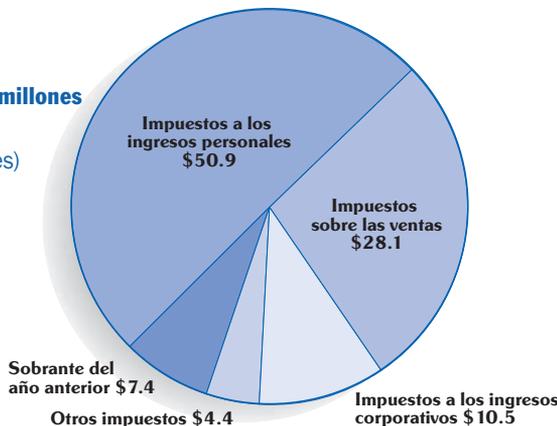
[www.NoProp90.com](http://www.NoProp90.com)

**EL PRESUPUESTO DEL ESTADO DE CALIFORNIA**

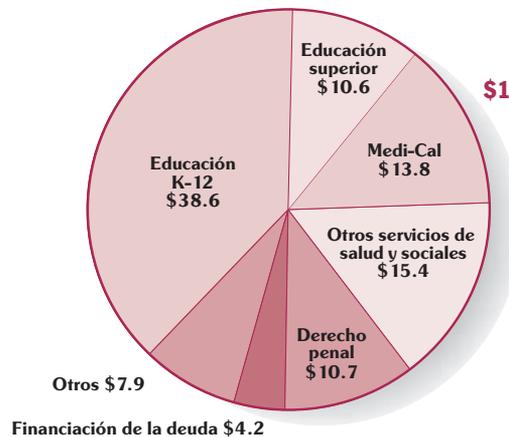
Muchas de las proposiciones tendrían un impacto en el presupuesto del estado de California. Cada año, la Legislatura estatal aprueba y el Gobernador firma un presupuesto que estima los ingresos del estado y la forma en que se gastará ese dinero. De julio de 2006 a junio de 2007, el presupuesto del estado planea tener \$128 mil millones en ingresos y gastos. El presupuesto estatal tiene dos partes principales:

- **El Fondo General** (\$101 mil millones) – Es dinero que viene del impuesto sobre la renta a las personas y a las empresas, del impuesto sobre las ventas y otros impuestos aplicados, por ejemplo, a seguros y alcohol; el Fondo General se gasta en programas como educación, salud y en el sistema de prisiones.
- **Los Fondos Especiales** (\$27 mil millones) – Este dinero proviene de impuestos que están reservados para propósitos especiales, como transporte y programas de salud y seguridad pública a nivel local.

**Fondo General INGRESOS:**  
\$101 miles de millones  
(2006-07 \$ en miles de millones)



**Fondo General GASTOS:**  
\$101 miles de millones  
(2006-07 \$ en miles de millones)





## ¡Votar es muy fácil!

1

### REGÍSTRESE PARA VOTAR



- Para votar en la elección del 7 de noviembre, usted debe registrarse a más tardar para el 23 de octubre. ¡Es gratis!
- Para obtener una forma de registro para votante, usted puede:
  - Llamar al 1-800-232-VOTA para que se le envíe una forma por correo.
  - Recoger una forma en cualquier biblioteca, oficina de correos, del DMV o en otros lugares públicos.
  - Visitar en Internet [www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov) y oprimir donde dice “Register to Vote.”
- Cuando llene su forma de registro, asegúrese de incluir su número de licencia de conducir u otro tipo de identificación. Ésta es una nueva ley.
- Usted debe llenar una nueva forma de registro para votante si ha cambiado de domicilio, de nombre o quiere cambiarse a otro partido político.

2

### PREPÁRESE PARA VOTAR



- Para informarse más sobre la elección, los votantes registrados reciben dos folletos por correo:
  - La boleta de muestra, o *Sample Ballot*, que enlista a todos los candidatos y las proposiciones que estarán en su boleta electoral.
  - La *Guía de Información del Votante (Voter Information Guide)*, que cubre las proposiciones estatales y a algunos de los candidatos.
- Usted no tiene que votar por todo lo que aparece en su boleta. Escoja las cosas que le interesen y aprenda más sobre ellas.

3

### ¡VOTE!



- **Vote en persona:** Para ver a dónde irá a votar, mire la etiqueta de correo en la parte de atrás de su boleta de muestra (*Sample Ballot*). La casilla de votación estará abierta de 7 de la mañana a 8 de la noche. Algunos condados también tienen lugares convenientes donde usted puede votar antes del día de la elección.
- **Vote por correo:**
  - La forma para solicitar una “boleta de ausente” (*absentee ballot*) viene con su boleta de muestra (*Sample Ballot*). Llene la forma y mándela por correo para que llegue a la oficina electoral de su condado a más tardar el 31 de octubre.
  - Si quiere votar por correo en cada elección, usted puede hacerse un votante ausente permanente (*Permanent Absentee Voter*).
  - Cuando reciba su boleta de ausente por correo, llénela y regrésela por correo para que llegue a más tardar el día de la elección. O, puede dejarla en cualquier casilla electoral de su condado antes de las 8 de la noche de ese día.

Para obtener más información sobre cómo votar y acerca de esta elección, visite en Internet [www.easyvoter.org](http://www.easyvoter.org), [www.ss.ca.gov](http://www.ss.ca.gov) y [www.smartvoter.org](http://www.smartvoter.org)